

HOLY SEE PRESS OFFICE
OFICINA DE PRENSA DE LA SANTA SEDE



BUREAU DE PRESSE DU SAINT-SIEGE
PRESSEAMT DES HEILIGEN STUHLIS

BOLLETTINO

SALA STAMPA DELLA SANTA SEDE

N. 0890

Lunedì 18.11.2019

Comunicato della Sala Stampa: Udienza al Presidente della Repubblica di Cipro

Testo in lingua italiana

Traduzione in lingua inglese

Traduzione in lingua spagnola

Testo in lingua italiana

Nella mattina di oggi, lunedì 18 novembre 2019, il Santo Padre Francesco ha ricevuto in Udienza, nel Palazzo Apostolico Vaticano, il Presidente della Repubblica di Cipro, S.E. il Sig. Nicos Anastasiades, il quale, successivamente, ha incontrato Sua Eminenza Rev.ma il Sig. Cardinale Pietro Parolin, Segretario di Stato, accompagnato dall'Ecc.mo Mons. Paul Richard Gallagher, Segretario per i Rapporti con gli Stati.

Sono stati evocati i buoni rapporti esistenti fra la Santa Sede e la Repubblica di Cipro e si è parlato della situazione interna, con particolare riferimento all'auspicata ripresa dei colloqui finalizzati a favorire il processo di riunificazione. Sono stati, inoltre, trattati alcuni argomenti di mutuo interesse, quali l'accoglienza dei rifugiati e le sfide ad essa collegate, la libertà religiosa e i diritti delle minoranze.

Infine, ci si è soffermati sulla situazione nel Mediterraneo orientale e nell'intera Regione, evidenziando la necessità di promuovere la pace e la stabilità attraverso il dialogo e il negoziato, nel rispetto dei diritti umani e della legalità internazionale.

[01883-IT.01] [Testo originale: Italiano]

Traduzione in lingua inglese

This morning, Monday 18 November 2019, in the Vatican Apostolic Palace, the Holy Father Francis received in audience the President of the Republic of Cyprus, His Excellency Mr. Nicos Anastasiades, who subsequently

met with His Eminence Cardinal Secretary of State Pietro Parolin, accompanied by His Excellency Archbishop Paul Richard Gallagher, Secretary for Relations with States.

The existing good relations between the Holy See and the Republic of Cyprus were evoked, and the parties spoke about the domestic situation, with particular reference to the anticipated resumption of talks intended to promote the reunification process. Furthermore, some issues of mutual interest were discussed, such as the reception of migrants and challenges related thereto, religious freedom, and minority rights.

Finally, attention turned to the situation in the Eastern Mediterranean and the entire region, highlighting the need to promote peace and stability through dialogue and negotiation, respecting human rights and international law.

[01883-EN.01] [Original text: Italian - working translation]

Traduzione in lingua spagnola

En la mañana de hoy, lunes 18 de noviembre de 2019, el Santo Padre Francisco ha recibido en audiencia, en el Palacio Apostólico Vaticano, al Presidente de la República de Chipre, S.E. Sr. Nicos Anastasiades, quien, sucesivamente, se encontró con Su Eminencia Reverendísima el cardenal Pietro Parolin, Secretario de Estado, acompañado por el Excelentísimo Mons. Paul Richard Gallagher, Secretario para las Relaciones con los Estados.

Se han recordado las buenas relaciones existentes entre la Santa Sede y la República de Chipre y se ha hablado de la situación interna, con una referencia particular a la deseable reanudación de las conversaciones encaminadas al favorecimiento del proceso de reunificación. También se han tratado algunos temas de interés mutuo, como la hospitalidad de los refugiados y los retos que la misma plantea, la libertad religiosa y los derechos de las minorías.

Por último, se abordó la situación en el Mediterráneo oriental y en toda la región, destacando la necesidad de promover la paz y la estabilidad a través del diálogo y la negociación, respetando los derechos humanos y el derecho internacional.

[01883-ES.01] [Texto original: Italiano - Traducción no oficial]

[B0890-XX.01]
